

Prière du Chlah Hakadoch

Une téfila précieuse pour bénir nos enfants et leur transmettre l'amour de la Torah, de la droiture et de la sagesse.

Récitée traditionnellement avant Roch 'Hodech Sivan, c'est un moment unique pour prier pour leur avenir, leur réussite et leur chemin spirituel.

בִּי וּבְזַרְעִי וּבְזַרְעַי וּבְזַרְעֵי עַד עוֹלָם שׁוֹם פְּסוּל וְשִׁמְיָן, אֵךְ שְׁלוֹם וְאַמֶּת וְטוֹב וְיִשָּׁר בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּבְעֵינֵי אָדָם, וַיְהִי בְּעֵלֵי תוֹרָה, מְאִרֵי מְקַרְא, מְאִרֵי מִשְׁנָה, מְאִרֵי תִלְמוּד, מְאִרֵי רוֹא, מְאִרֵי מִצְוָה, מְאִרֵי גִמְלוֹת חֲסִדִים, מְאִרֵי מִדּוֹת תְּרוּמִיּוֹת, וַיַּעֲבֹדָה בְּאַהֲבָה וּבִירְאָה פְּנִימִית, לֹא יִרְאָה חִיצוֹנִית, וְתֵן לְכָל גּוֹיָה וְגוֹיָה מֵהֵם דֵּי מַחְסוּרָה בְּכַבּוּד, וְתֵן לָהֶם בְּרִיאוֹת וּכְבוֹד וְכֹחַ, וְתֵן לָהֶם קוֹמָה וַיְפִי וְחֵן וְחֶסֶד, וַיְהִי אַהֲבָה וְאַחֻוּהַ וְשְׁלוֹם בֵּינֵיהֶם, וְתִזְמִין לָהֶם זְוֵגִים חֲגוּגִים מְזֻרְעֵי תִלְמוּדֵי חֻכְמִים, מְזֻרְעֵי צְדִיקוּם, וְגַם זְוֵגִים יְהִי כְּמוֹתֵם כְּכֹל אֲשֶׁר הִתְפַּלְלָתִי עֲלֵיהֶם, כִּי זְכָרוֹן אֶחָד עוֹלָה לְכָאן וּלְכָאן.

אתה ה' יודע כל תעלומות, ולפניך נגלו מצפוני לבי, כי בונתי בכל אלה למען שמך הגדול והקדוש ולמען תורתך הקדושה, על בן עגני ה' ענני, בעבור האבות הקדושים אברהם יצחק ויעקב. ובגללם תושיע בנים להיות הענפים דומים לשרשם, ובעבור דוד עבדך רגל רביעי במרפבה, המשוחרר ברוח קדשך.

שיר המעלות אשרי כל ירא ה' החלה בדרכיו: יגיע כפיה פי תאכל אשריה וטוב לה: אשתך כגפן פריה בורכתי ביתך בניה בשתלי זיתים סביב לשלחנה: הגה כי כן יברך גבר ירא ה': יברכה ה' מציון וראה בטוב ירושלים כל ימי חייה: וראה בנים לבניה שלום על ישראל:

אנא ה' שומע תפלה יקים בנו הפסוק, ואני זאת בריתי אותם אמר ה', רוחי אשר עליך ודברי אשר שמתני בפיך, לא ימוש מפיה ומפי זרעך ומפי זרע זרעך אמר ה' מעתה ועד עולם:

יהי לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך ה' צורי וגואלי:

אתה הוא ה' אלהינו עד שלא בראת העולם, ואתה הוא אלהינו משפראת העולם, ומעולם ועד עולם אתה אל. ובראת עולמך בגין לאשתמודעא אלהותך באמצעות תורתך הקדושה, כמו שאמרנו רבותינו זכרונם לברכה, "בראשית", בשביל תורה ובשביל ישראל, פי הם עמך ונחלתך אשר בחרת בהם מפל האמות, ונתת להם תורתך הקדושה, וקרבתם לשמך הגדול.

ועל קיום העולם ועל קיום התורה בא לנו ממך ה' אלהינו שני צוויים. כתבת בתורתך "פרו ורבו", וכתבת בתורתך "ולמדתם אתם את בניכם". והפונה בשתיהן אחת, כי לא לתהו בראת פי אם לשבת, ולכבודך בראת יצרת את עשית, כדי שנהיה אנחנו וצאצאינו וצאצאי כל עמך בית ישראל יודעי שמך ולומדי תורתך.

ובכן אבוא אליך ה' מלך מלכי המלכים, ואפיל תהנתי, ועיני לה תלויות עד שתחנני ותשמע תפילתי להזמין לי בנים ובנות. וגם הם יפרו וירבו הם ובניהם ובני בניהם עד סוף כל הדורות, לתכלית שהם ואני בלנו יעסקו בתורתך הקדושה, ללמוד וללמד לשמר ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה, והאר עינינו בתורתך ודבק לבנו במצותיך לאהבה וליראה את שמך.

אבינו אב הרחמן, תן לבלנו חיים ארפים וברוכים, מי כמוך אב הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים, זכרנו לחיים נצחיים, כמו שהתפלל אברהם אבינו "לו יהיה לפניך", ופרשו רבותינו זכרונם לברכה, "בראתך".

פי על כן, באתי לבקש ולחנן מלפניך שיהא זרעי וזרע זרעי עד עולם זרע פשר. ואל ימצא



Prière du Chlah Hakadoch

Une téfila précieuse pour bénir nos enfants et leur transmettre l'amour de la Torah, de la droiture et de la sagesse.

Récitée traditionnellement avant Roch 'Hodech Sivan, c'est un moment unique pour prier pour leur avenir, leur réussite et leur chemin spirituel.

Tu es notre D.ieu avant même la création du monde, et Tu restes notre D.ieu depuis que le monde existe. Maître de l'univers, Tu as créé le monde pour révéler Ton existence à travers Ta sainte Torah. Comme l'enseignent nos Sages : « Au commencement... D.ieu a créé le monde pour la Torah et pour Israël. » Israël est Ton peuple, Ton héritage, choisi parmi toutes les nations. Tu l'as rapproché de Toi, et Tu lui as offert Ta Torah sacrée.

Pour que la Torah soit transmise et vécue, Tu nous as ordonné deux commandements : « Croissez et multipliez-vous » et « Vous enseignerez ces paroles à vos enfants. » Deux mitsvot unies par un même but : peupler le monde en Ton honneur, afin que Ta gloire soit révélée à travers les générations. Tu as façonné ce monde pour que nous, nos enfants, et leurs descendants puissent connaître Ton Nom et vivre selon Ta Torah. C'est pourquoi, Hachem, Roi des rois, je viens humblement Te présenter ma prière. Mes yeux se tournent vers Toi, dans l'espoir que Tu accueilles ma demande avec compassion : accorde-moi des fils et des filles, qui grandiront et se multiplieront jusqu'à la fin des générations, pour s'attacher à Ta Torah. Qu'ils puissent l'étudier, l'enseigner, l'observer et la vivre avec amour.

Éclaire nos cœurs pour comprendre Ta Torah, et rapproche-nous de Tes commandements, afin que nous parvenions à T'aimer et à Te craindre sincèrement. Père bien-aimé, Toi qui nous chéris, donne-nous une longue vie, remplie de bénédictions. Qui, comme Toi, se

souvent de Ses créatures pour leur accorder la vie avec miséricorde ? Souviens-Toi de nous, pour la vie éternelle, comme l'a prié Avraham : « Puisse-t-il vivre devant Toi », dans la crainte et l'amour de Ton Nom.

Je Te supplie que mes enfants et mes descendants soient sans défaut, qu'ils soient porteurs de paix, de vérité, de bonté et de droiture, aux yeux de D.ieu et des hommes. Qu'ils soient érudits en Torah, versés en 'Houmach, Michna, Talmud et Kabbala. Qu'ils accomplissent les mitsvot avec fidélité, pratiquent le 'hessed et développent des qualités humaines remarquables. Qu'ils Te servent avec amour et sincérité, sans hypocrisie. Accorde-leur tous leurs besoins dans la dignité, la santé, la force, la noblesse et la grâce. Que règnent entre eux l'amour, l'unité et la paix. Donne-leur de bons conjoints : issus de familles érudites et justes, dotés des vertus que j'invoque pour mes enfants.

Hachem, Tu connais les profondeurs de mon cœur. Tu sais que toutes ces prières visent un seul but : sanctifier Ton Nom grand et saint, et glorifier Ta Torah. Exauce-moi, Hachem, par le mérite de nos patriarches Avraham, Its'hak et Yaakov. Que les rameaux ressemblent à leurs racines, et que les enfants héritent des vertus de nos ancêtres. Par le mérite de Ton serviteur David.

Fais que les paroles de ma bouche et les pensées de mon cœur soient agréées devant Toi, Hachem, source de ma délivrance.



Prière du Chlah Hakadoch

Une téfila précieuse pour bénir nos enfants et leur transmettre l'amour de la Torah, de la droiture et de la sagesse.

Récitée traditionnellement avant Roch 'Hodech Sivan, c'est un moment unique pour prier pour leur avenir, leur réussite et leur chemin spirituel.

Ata hou Ado-nay élohénou 'ad chélo varata ha'olam, véata hou élohénou michébarata ha'olam oumé'olam vé'ad 'olam ata él. Ouvarata 'olamkha béguine léhichtémouda'alahoutakh béémsta'out toratkha hakdocha, kmo chéamrou raboténou zikhronam livrakha, béréchit, bichvil torah oubichvil Israël, ki hém 'amékha véna'halatkha achèr ba'harta bahèm mikol haoumot, vénatata lahèm toratkha hakédocha, vékéravtam léchimkha hagadol.

Vé'al kiyoum ha'olam vé'al kiyoum hatorah ba lanou mimékha Ado-nay élohénou chené tsivouyim. Katavta bétoratkha pérou ourvou, vékatavta bétoratkha vélimadtèm otam èt bénékhèm. Véhakavana bichtéhèn é'hat, ki lo létohou varata ki im lachévèt, vélikhvodkha barata yatsarta af 'assita, kédé chéniyé ana'hnou vétséétsaénou vetséétsaé kol 'amékha beth Israël yod'é chémékha vélomdé toratékha.

Ouvkhèn avo élékha Ado-nay mélèkh malkhé hamlakhim, véapil té'hinati, vé'ényay lékha telouyot 'ad chété'honéni vétichma' téfilati léhazmine li banim ouvanot. Végam hèm yifrou véyirbou hèm ouvnéhèm ouvné vénéhèm 'ad sof kol hadorot, létakhlit chéhèm vaani koulanou ya'askou bétoratkha hakédocha, lilmod oulelaméd lichmor véla'assot oulkayèm èt kol divré talmoud toratkha béahava, véhaèr 'énénou bétoratékha védabék libénou bémitsvotékha léahava oulyira èt chémékha.

Avinou av hara'hamane, tèn lékhoulanou 'hayim aroukim ouvroukhim, mi khamokha av hara'hamim zokhèr yétsourav lé'hayim béra'hamim, zokhrénou lé'hayim nits'hiim, kémo chéhitpalèl avraham avinou lou yi'hyé léfanékha, oufèrchou raboténou zikhronam livrakha, béyiratékha.

Ki 'al kèn, bati lévakékh oul'hanène miléfanékha chéyéhé zar'i vézér'a zar'i 'ad 'olam zér'a kachère. Véal yimatsé vi ouvzar'i ouvzér'a zar'i 'ad 'olam choum pssoul vachémèts, akh chalom

vémèt vétov véyachar bé'éné élohim ouv'éné adam, véyiyou ba'alé torah, maré mikra, maré michna, maré talmoud, maré raza, maré mitsva, maré gomlé 'hassadim, maré midot téroumiyot, véya'avdoukha béahava ouvyira pnimit, lo yira 'hitsonit, vétèn lékhol guéviya ouguéviya méhèm déy ma'hssora békhavod, vétèn lahèm bériout vékhavod vakhoa'h, vétèn lahèm koma véyofi vé'hèn va'hessed, véyiyé ahava véa'hva véchalom bénéhèm, vétazmine lahèm zivougim hagounim mizér'a talmidé 'hakhamim, mizér'a tsadikim, végam zivougam yiyou kémotam kékhol achèr hitpalalti 'aléhèm, ki zikarone é'had 'olé lékhane oulékhane.

Ata Ado-nay yodé'a kol ta'aloumot, oulfanékh niglou matspouné libi, ki khavanati békhol élé léma'ane chimkha hagadol véhakadoch oulma'ane toratkha hakédocha, 'al kèn 'anéni Ado-nay 'anéni, ba'avour haavot hakédochim avraham its'hak véya'akov. Ouviglalam tochi'a banim liyot ha'anafim domim léchorcham, ouva'avour david 'avdékh régèl révi'i bamerkava, hamchorèr béroua'h kodchékha.

Chir hama'alot achré kol yéré Ado-nay haholèkh bidrakhav. Yégui'a kapékha ki tokhèl achrékh véto'v lakh. Echékha kéguéfèn poriya béyarkaté vétékha banékha kichtilé zétim saviv léchoul'hanékha. Hiné khi khèn yévorakh gavèr yéré Ado-nay. Yévarékhékha Ado-nay mitsiyone ouré bétouv yérouchalayim kol yémé 'hayékha. Ouré vanim lévanékha chalom 'al Israël. Ana Ado-nay chomé'a téfila yékouyam banou hapassouk, vaani zot bériti otam amar Ado-nay, rou'hi achèr 'alékha oudvaray achèr samti béfikha, lo yamouchou mipikha oumipi zar'akha oumipi zér'a zar'akha amar Ado-nay mé'ata vé'ad 'olam.

Yiyou lératsone imré fi véhégyone libi léfanékha Ado-nay tsouri végoali.

